

TREATY SERIES. 1912.

No. 8.

AGREEMENT

BETWEEN

THE UNITED KINGDOM AND FRANCE

REGULATING THE

TELEPHONE SERVICE BETWEEN  
THE TWO COUNTRIES.

Signed at Paris, February 5, 1912.

---

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.  
March 1912.*

---

LONDON:

PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE.

To be purchased, either directly or through any Bookseller, from  
WYMAN AND SONS, LTD., FETTER LANE, E.C., and 32, ABINGDON STREET, S.W.; or  
OLIVER AND BOYD, TWEEDDALE COURT, EDINBURGH; or  
E. PONSONBY, LTD., 116, GRAFTON STREET, DUBLIN.

PRINTED BY

HARRISON AND SONS, PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY,  
45-47, ST. MARTIN'S LANE, W.C.

[Cd. 6076.] Price  $\frac{1}{2}d.$

AGREEMENT BETWEEN THE UNITED KINGDOM  
AND FRANCE REGULATING THE TELEPHONE  
SERVICE BETWEEN THE TWO COUNTRIES.

*Signed at Paris, February 5, 1912.*

*Agreement regulating the Telephone Service between Great Britain and France.*

*Arrangement réglant le Service de la Correspondance téléphonique entre la Grande-Bretagne et la France.*

THE Government of His Britannic Majesty and the Government of the French Republic, being desirous of abrogating the Convention regulating the Telephone Service between Great Britain and France, signed at Paris on July 29th, 1902, and of concluding a fresh Agreement on the subject :

LE Gouvernement de Sa Majesté britannique et le Gouvernement de la République française, désirant abroger la Convention réglant le service téléphonique entre la Grande-Bretagne et la France, signée à Paris le 29 juillet, 1902, et conclure un nouvel Arrangement à ce sujet :

The Undersigned, duly authorised by their respective Governments, have agreed upon the following Articles :—

Les Soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, sont convenus des dispositions suivantes :—

ARTICLE 1.

Telephonic correspondence between Great Britain and France shall be maintained by means of submarine cables and land wires, whose diameter, conductivity and insulation shall be adapted to the conditions under which the service has to be carried on. The number of wires shall be increased, by

ARTICLE 1<sup>er</sup>.

La correspondance téléphonique entre la Grande-Bretagne et la France est assurée au moyen de câbles sous-marins et de fils conducteurs terrestres dont le diamètre, la conductibilité et l'isolement sont en rapport avec les conditions dans lesquelles le service doit s'effectuer. Le nombre

mutual agreement between the two Administrations, according to the requirements of the service.

The wires shall be protected, as far as possible, against disturbing influences, and especially against those which might result from the proximity of circuits carrying electrical power currents.

Each Administration shall carry out at its own cost the erection and maintenance of the telephone lines on its own territory.

Telephonic communications can originate at, or be destined to, public call-offices and subscribers' offices.

#### ARTICLE 2.

The circuits specially allocated to the telephone service shall be exclusively reserved for that service, unless a contrary course shall be agreed upon by the respective Administrations.

#### ARTICLE 3.

The unit adopted, both for the collection of charges and for the duration of communications, is a conversation of three minutes.

#### ARTICLE 4.

Communications of State shall enjoy the priority accorded to State telegrams by Article 5 of the International Convention of St. Petersburg of the 10th (22nd) July, 1875.

The duration of State communications shall not be limited.

des conducteurs sera augmenté, d'un commun accord entre les deux Administrations, selon les besoins du service.

Les fils sont protégés, dans la plus large mesure possible, contre les influences nuisibles et, notamment, contre celles qui peuvent résulter du voisinage de courants d'énergie électrique.

Chacune des Administrations intéressées fait exécuter, à ses frais, sur son propre territoire, les travaux d'établissement et d'entretien des lignes téléphoniques.

Les communications téléphoniques peuvent être originaires ou à destination des postes publics et des postes d'abonnés.

#### ARTICLE 2.

A moins de décision contraire, prise d'un commun accord par les Administrations respectives, les circuits spécialement constitués en vue de la correspondance téléphonique sont exclusivement affectés à ce service.

#### ARTICLE 3.

L'unité admise, tant pour la perception des taxes que pour la durée des communications, est la conversation de trois minutes.

#### ARTICLE 4.

Les communications d'État jouissent de la priorité attribuée aux télégrammes d'État par l'article 5 de la Convention internationale de Saint-Petersbourg du 10 (22) juillet, 1875.

La durée des communications d'État n'est pas limitée.

## ARTICLE 5.

The charge shall be paid by the person who asks for the communication. It shall be made up of the total of the elementary charges, which shall be fixed as follows for a conversation of three minutes :—

*In Great Britain :*

At two francs fifty centimes (2 fr. 50) for conversations originating in, or destined to, the telephonic centres situated in the following counties :

Bedford, Berkshire, Buckingham, Cambridge, Dorset, Essex, Gloucester, Hampshire, Hertford, Huntingdon, Kent, Leicester, Lincoln, London, Middlesex, Norfolk, Northampton, Nottingham, Oxford, Rutland, Somerset, Suffolk, Surrey, Sussex, Warwick, Wiltshire, Worcester (first zone).

At five francs (5 fr.) for conversations originating in, or destined to, the telephonic centres situated in the following counties :

Anglesey, Brecknock, Carnarvon, Cardigan, Carmarthen, Chester, Cornwall, Cumberland, Denbigh, Derby, Devon, Durham, Flint, Glamorgan, Hereford, Lancaster, Merioneth, Montgomery, Monmouth, Northumberland, Pembroke, Radnor, Salop, Stafford, Westmoreland, York (second zone).

At seven francs fifty centimes (7 fr. 50) for conversations originating in, or destined to, the telephonic centres situated in Scotland and in Ireland (third zone).

*In France :*

At two francs fifty centimes (2 fr. 50) for conversations

## ARTICLE 5.

La taxe est acquittée par la personne qui demande la communication. Elle est formée du total des taxes élémentaires fixées comme il suit, par conversation de trois minutes :—

*En Grande-Bretagne :*

A deux francs cinquante centimes (2 fr. 50) pour les communications originaires ou à destination des centres téléphoniques des comtés désignés ci-après :

Bedford, Berkshire, Buckingham, Cambridge, Dorset, Essex, Gloucester, Hampshire, Hertford, Huntingdon, Kent, Leicester, Lincoln, London, Middlesex, Norfolk, Northampton, Nottingham, Oxford, Rutland, Somerset, Suffolk, Surrey, Sussex, Warwick, Wiltshire, Worcester (première zone) ;

A cinq francs (5 fr.) pour les communications originaires ou à destination des centres téléphoniques des comtés désignés ci-après :

Anglesey, Brecknock, Carnarvon, Cardigan, Carmarthen, Chester, Cornwall, Cumberland, Denbigh, Derby, Devon, Durham, Flint, Glamorgan, Hereford, Lancaster, Merioneth, Montgomery, Monmouth, Northumberland, Pembroke, Radnor, Salop, Stafford, Westmoreland, York (deuxième zone) ;

A sept francs cinquante centimes (7 fr. 50) pour les communications originaires ou à destination des centres téléphoniques situés en Écosse et en Irlande (troisième zone).

*En France :*

A deux francs cinquante centimes (2 fr. 50) pour les com-

originating in, or destined to, the telephonic centres of the following departments :

Aisne, Ardennes, Aube, Calvados, Eure, Eure-et-Loir, Loiret, Marne, Meuse, Nord, Oise, Orne, Pas-de-Calais, Seine, Seine-Inférieure, Seine-et-Marne, Seine-et-Oise, Somme, Yonne (first zone).

At five francs (5 fr.) for conversations originating in, or destined to, the telephonic centres of the following departments :

Ain, Allier, Charente, Charente-Inférieure, Cher, Côte-d'Or, Côtes-du-Nord, Creuse, Doubs, Finistère, Ille-et-Vilaine, Indre, Indre-et-Loire, Isère, Jura, Loire, Loire-Inférieure, Loir-et-Cher, Maine-et-Loire, Manche, Marne (Haute-), Mayenne, Meurthe-et-Moselle, Morbihan, Nièvre, Puy-de-Dôme, Rhône, Saône (Haute-) and the Territory of Belfort, Saône-et-Loire, Sarthe, Savoie, Savoie (Haute-), Sèvres (Deux-), Vendée, Vienne, Vienne (Haute-), Vosges (second zone).

At seven francs fifty centimes (7 fr. 50) for conversations originating in, or destined to, the telephonic centres of the following departments :

Alpes (Basses-), Alpes (Hautes-), Alpes-Maritimes, Ardèche, Ariège, Aude, Aveyron, Bouches-du-Rhône, Cantal, Corrèze, Dordogne, Drôme, Gard, Garonne (Haute-), Gers, Gironde, Hérault, Landes, Loire (Haute-), Lot, Lot-et-Garonne, Lozère, Pyrénées (Basses-), Pyrénées (Hautes-), Pyrénées-Orientales, Tarn, Tarn-et-Garonne, Var, Vaucluse (third zone).

These rates include the share of each Administration in respect of the transit of the submarine cables.

munications originaires ou à destination des centres téléphoniques des départements désignés ci-après :

Aisne, Ardennes, Aube, Calvados, Eure, Eure-et-Loir, Loiret, Marne, Meuse, Nord, Oise, Orne, Pas-de-Calais, Seine, Seine-Inférieure, Seine-et-Marne, Seine-et-Oise, Somme, Yonne (première zone).

A cinq francs (5 fr.) pour les communications originaires ou à destination des centres téléphoniques des départements désignés ci-après :

Ain, Allier, Charente, Charente-Inférieure, Cher, Côte-d'Or, Côtes-du-Nord, Creuse, Doubs, Finistère, Ille-et-Vilaine, Indre, Indre-et-Loire, Isère, Jura, Loire, Loire-Inférieure, Loir-et-Cher, Maine-et-Loire, Manche, Marne (Haute-), Mayenne, Meurthe-et-Moselle, Morbihan, Nièvre, Puy-de-Dôme, Rhône, Saône (Haute-) et territoire de Belfort, Saône-et-Loire, Sarthe, Savoie, Savoie (Haute-), Sèvres (Deux-), Vendée, Vienne, Vienne (Haute-), Vosges (deuxième zone) ;

A sept francs cinquante centimes (7 fr. 50) pour les communications originaires ou à destinations des centres téléphoniques des départements désignés ci-après :

Alpes (Basses-), Alpes (Hautes-), Alpes-Maritimes, Ardèche, Ariège, Aude, Aveyron, Bouches-du-Rhône, Cantal, Corrèze, Dordogne, Drôme, Gard, Garonne (Haute-), Gers, Gironde, Hérault, Landes, Loire (Haute-), Lot, Lot-et-Garonne, Lozère, Pyrénées (Basses-), Pyrénées (Hautes-), Pyrénées-Orientales, Tarn, Tarn-et-Garonne, Var, Vaucluse (troisième zone).

Ces taxes comprennent la quote-part de chacune des deux Administrations afférente au transit des câbles sous-marins.

The Administrations shall have the power by mutual agreement to alter the elementary charges or reduce them for conversations during the night. They shall also have the power by mutual consent to make any alterations of the zones which shall be rendered necessary by the development of the telephone system of either country.

## ARTICLE 6.

The two Administrations shall determine, by mutual agreement, the allocation of each of the circuits through which international communications shall be established, the towns admitted to the service, and the hours during which the service shall be authorised.

## ARTICLE 7.

After agreement between the Administrations a system of subscription for calls at fixed times during the night may be afforded between the two countries.

## ARTICLE 8.

After agreement between the Administrations a telephonic advice service may be organised between Great Britain and France. The Administrations shall fix, by mutual agreement, the charges to be applied to telephonic advices.

## ARTICLE 9.

Each Administration shall receive as its share in respect of the transit over its territory, and also in respect of the transit through

Les Administrations pourront, d'un commun accord, modifier les taxes élémentaires et les réduire pour les conversations échangées pendant les heures de nuit. Elles pourront également apporter, d'un commun accord, à la détermination des zones, les rectifications qui seraient rendues nécessaires par le développement du réseau téléphonique de chaque pays.

## ARTICLE 6.

Les Administrations détermineront, d'un commun accord, l'affectation de chacun des circuits par lesquels peuvent s'établir les relations internationales, les villes admises à la correspondance et les heures entre lesquelles les relations sont autorisées.

## ARTICLE 7.

Après accord entre les Administrations, un régime d'abonnement de conversations à heures fixes pendant la nuit pourra être établi entre les deux pays.

## ARTICLE 8.

Après entente entre les Administrations, un service d'avis d'appel téléphonique pourra être organisé entre la Grande-Bretagne et la France.

Les Administrations fixeront, d'un commun accord, les taxes à appliquer aux avis d'appel téléphonique.

## ARTICLE 9.

La part de la taxe afférente au parcours sur son territoire, ainsi que celle afférente au transit des câbles sous-marins, est acquise à

the submarine cables, the appropriate elementary charges set forth in Article 5.

The receipts from the telephonic service shall form the subject, on the part of each Administration, of a special account, distinct from that for telegraph receipts.

chaque Administration d'après les bases indiquées à l'article 5.

Les recettes provenant du service téléphonique font, de la part de chaque Administration, l'objet d'un compte spécial indépendant du compte des recettes télégraphiques.

#### ARTICLE 10.

After agreement, each of the two Administrations shall be at liberty to establish telephonic relations with another country through the telephonic system of the other Administration.

#### ARTICLE 10.

Après accord, chacune des deux Administrations peut ouvrir des relations téléphoniques avec un autre pays, en transit par le réseau téléphonique de l'autre Administration.

#### ARTICLE 11.

In virtue of Article 8 of the International Convention of St. Petersburg, each of the Contracting Parties reserves to itself the right to suspend totally or partially the telephone service, without being liable to any indemnity.

#### ARTICLE 11.

En vertu de l'article 8 de la Convention internationale de Saint-Petersbourg, chacune des Parties contractantes se réserve la faculté de suspendre totalement ou partiellement le service téléphonique, sans être tenue à aucune indemnité.

#### ARTICLE 12.

The two Administrations shall not be subject to any responsibility on account of private communications by telephone.

#### ARTICLE 12.

Les deux Administrations ne sont soumises à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par voie téléphonique.

#### ARTICLE 13.

The provisions of the present Agreement shall be completed by Service Regulations, which shall be settled by mutual agreement between the two Administrations.

#### ARTICLE 13.

Les dispositions du présent Arrangement seront complétées par un Règlement de service arrêté d'un commun accord entre les deux Administrations.

## ARTICLE 14.

The present Agreement cancels the Convention concluded at Paris on the 29th July, 1902.

It shall take effect on a date to be fixed by the Contracting Administrations after it has become operative according to the particular law of each of the two countries.

It shall remain in force for one year after its denunciation by one or other of the two Administrations.

Done, in duplicate, at Paris on the 5th of February, 1912.

(L.S.) FRANCIS BERTIE.

(L.S.) R. POINCARÉ.

## ARTICLE 14.

Le présent Arrangement abroge la Convention qui a été conclue à Paris, le 29 juillet, 1902.

Il sera mis à exécution à la date qui sera fixée par les Administrations contractantes, dès qu'il sera devenu définitif, selon la législation particulière à chacun des deux États.

Il restera en vigueur pendant un an après que la dénonciation en aura été faite par l'une ou par l'autre des deux Administrations.

Fait à Paris, en double exemplaire, le 5 février, 1912.